



Clarinda y el *Discurso en loor de la poesía* o Juan Manuel de Mendoza y Luna (1571-1628) y los orígenes de la literatura castellana en el Perú

Clarinda i el *Discurs en loor de la poesia* o Juan Manuel de Mendoza i Luna (1571-1628) i els orígens de la literatura castellana al Perú

Clarinda e o *Discurso en loor de la poesia* ou Juan Manuel de Mendoza y Luna (1571-1628) e as origens da literatura castelhana no Peru

Clarinda and the *Discurso en loor de la poesía* or Juan Manuel de Mendoza y Luna (1571-1628) and the origins of Spanish Literature in Peru

Jesús Fernando CÁSEDA TERESA¹

Resumen: A lo largo de este estudio, analizo la autoría del *Discurso en loor de la poesía* que introduce la *Primera parte del Parnaso antártico de obras amatorias*, colección de poemas escritos en el Perú y publicada en Sevilla en 1608. Se trata de una composición de Juan Manuel de Mendoza y Luna, virrey de aquellas tierras, amigo de los citados en este prólogo poético, escondido bajo un nombre muy significativo, “Clarinda”, de clara ascendencia lopesca y revelador de su propio nombre. Aporto para sostener esta hipótesis diversas razones biográficas y textuales.

Palabras clave: Academia Antártica – *Discurso en loor de la poesía* – Marqués de Montesclaros – Lope de Vega.

Abstract: Throughout this study, I analyse the authorship of the *Discurso en loor de la poesía* that introduces the *Primera parte del Parnaso antártico de obras amatorias*, a collection of poems written in Peru and published in Seville in 1608. It is a composition by Juan Manuel de Mendoza y Luna, viceroy of those lands, friend of those mentioned in this poetic prologue, hidden under a very significant name, “Clarinda”, of clear Lopes que ancestry and revealing of his own name. To support this hypothesis, I provide several biographical and textual reasons.

Keywords: Antarctic Academy – *Discurso en loor de la poesía* – Marquis of Montesclaros – Lope de Vega.

ENVIADO: 12.02.2023

ACEPTADO: 23.03.2023

¹ Doctor en *Filología Hispánica* y profesor del [IES “Valle del Cidacos” de Calahorra \(La Rioja\)](http://www.iesvalledelcidacos.com). E-mail: casedateresa@yahoo.es.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Antecedentes y propósito

Uno de los mayores misterios en la literatura hispana de los Siglos de Oro es quién se esconde bajo el seudónimo de “Clarinda”, la autora del “Discurso en loor de la poesía” que abre la *Primera parte del Parnaso antártico de obras amatorias*, obra recopilatoria de variadas composiciones escritas en el Perú, publicada en Sevilla en 1608 en la imprenta de Alonso Rodríguez Gamarra.

Se trata de una serie de textos creados en Lima por miembros de la Academia Antártica², reunión literaria de finales del siglo XVI y primera década del siguiente siglo, fundada por Gaspar de Villarroel y Coruña que contó con la protección de Antonio Falcón y de la que formaron parte, entre otros, los siguientes miembros: Diego de Aguilar y Córdoba, Miguel Cabello de Balboa, Diego Dávalos y Figueroa, Diego de Hojeda, Diego Mexía de Fernangil, Enrique Garcés, Juan de Miramontes y Zuázola, Pedro de Oña, Diego Dávalos Figueroa, Pedro de Carvajal, Duarte Fernández, Francisco de Figueroa o Juan de Gálvez.

Existe una continuación de la anterior, *La segunda parte del Parnaso antártico de divinos poemas* datada en 1617, inédita, cuyo manuscrito se conserva en la Biblioteca Nacional de Francia³. El propiciador de ambas recopilaciones de textos y quien llevó a cabo la selección y edición fue Diego Mejía Fernangil⁴, curioso personaje de orígenes

² ALVARADO Teodorika. “Las letras transfronterizas. La Academia Antártica y la red de comunicación entre los poetas”. In: *Edad de oro* 39 (2020), p. 131-144; ROSA, Sonia V. “Hacia un estudio de las élites letradas en el Perú virreinal: el caso de la Academia Antártica”. In: ALTAMIRANO, Carlos; MYERS, Jorge (coords.). *Historia de los intelectuales en América Latina I: La ciudad letrada, de la conquista al modernismo*. Madrid: Katz, 2008, p. 79-93 (del vol. I).

³ Biblioteca Nacional de Francia. Ms. Espagnol, n° 389. Recuperado de: ["La segunda parte del Parnaso antartico de divinos poemas, dirigida al excelentissimo principe de Esquilache, virrei i capitan general del Piru por el Rey nuestro señor, por Diego Mexia de Fernangil, ministro del sancto officio de la inquisicion en la visita y correccion de los libros y natural de la ciudad de Sevilla. Año de 1647" \(il y avait d'abord 1617\). | Gallica \(bnf.fr\)](#).

⁴ POCIÑA, Andrés. “El sevillano Diego Mexía de Fernangil y el humanismo en Perú, a finales del siglo XVI”. In: *Anuario de Estudios Americanos* 40 (1983), p. 163-184; GIL FERNÁNDEZ, Juan. “Diego Mexía de Fernangil: un perulero humanista en los confines del mundo”. In: *El humanismo*



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

sevillanos, poeta y traductor que produjo la mayor parte de sus obras en el Perú tras permanecer durante un tiempo en México. Parece que en España fue mercader de libros y acabó sus días en Potosí. Fue además de poeta, traductor, editor, corrector de obras y miembro de la Inquisición.

La larga composición titulada *Discurso en loor de la poesía de la Primera parte del Parnaso antártico* apareció con el siguiente texto introductorio:

[...] dirigido al autor y compuesto por una señora principal de este reino, muy versada en la lengua toscana y portuguesa, por cuyo mandamiento y por justos respetos no se escribe su nombre; con el cual discurso (por ser una heroica dama) fue justo dar principio a nuestras heroicas epístolas.⁵

Se trata de un largo poema en tercetos dividido a su vez en tres partes, pleno de erudición y de un importante conocimiento de la literatura clásica, manifiestamente en las dos primeras, y sobre los autores hispano-peruanos en la tercera y última de las que lo conforman.

El nombre de la autora es “Clarinda” y sobre ella y sobre su identidad se han escrito muchas páginas. Es indudable que la calidad de la composición, las muestras notables de conocimientos literarios y el buen discurrir poético en los versos, además de la circunstancia de que sea –según se declara– una mujer ha hecho que muchos críticos se asomen a su figura. Hemos de añadir la circunstancia de que se trata de uno de los primeros textos creados en América, obra, además, de una escritora de la que no se dice que fuera, a diferencia de la mayoría de las escritoras en aquel tiempo, religiosa.

A los tradicionales estudios de conjunto, hemos de añadir otros análisis más recientes como el de L. Pérez Blanco⁶ o de Sabat de Rivers.⁷ Últimos estudios como el de

español entre el Viejo Mundo y el Nuevo. León: Universidad de Jaén / Universidad de León, 2008, p. 67-142.

⁵ VINATEA RECOBA, Martina (ed.). *El discurso en loor de la poesía: Declaración de principios de los poetas del Nuevo Mundo*. New York: Idea, 2001, p. 53.

⁶ PÉREZ BLANCO, L. “Discurso en loor de la poesía, el otro lazarillo ético-estético de la literatura hispanoamericana”. In: *Revista Quinto Centenario* 16 (1990), p. 209-240.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Carmen Perilli⁸ o el de Mabel Moraña⁹ han profundizado en los aspectos de la personalidad de esta desconocida “Clarinda”.

Pero quien más lejos ha llegado en la búsqueda de su identidad ha sido la profesora Martina Vinatea Recoba en varios trabajos. Según esta última, se trata de Catalina María Doria, una dama de orígenes italianos, esposa de Domingo Gómez de Silva que ingresó en la orden de las carmelitas una vez enviudó. Basa su argumentación en que el *Discurso en loor de la poesía* fue compuesto por un miembro de la Academia Antártica, y puesto que se indica que en la misma hubo varias damas.¹⁰

En segundo lugar, y tal como aparece en el epígrafe de la composición, se trata de una “señora principal de este reino”. La citada Catalina lo era, fundadora del colegio de la orden del Carmen y del de las Carmelitas descalzas, además de haber contado con una cierta formación en Italia y en la “lengua toscana” o italiana a que se alude al principio de la composición.

Señala en tercer lugar, que, como buena conocedora de la literatura clásica, usó el terceto encadenado en el poema. Considera, en cuarto lugar, que toda la composición demuestra un gran conocimiento de los preceptistas italianos; aunque, sin embargo, –y como reconoce la propia investigadora¹¹– cita solo a preceptistas castellanos (Santillana, Enzina, Rengifo, Pinciano o Juan de la Cueva) en la obra. Y, añade,

⁷ SABAT DE RIVERS, Georgina. *Estudios de Literatura Hispanoamericana. Sor Juana Inés de la Cruz y otros poetas barrocos de la colonia*. Barcelona: PPU, 1992.

⁸ PERILLI, Carmen. “Los enigmas de una dama y la fundación de la crítica latinoamericana: el *Discurso en loor de la poesía*”. In: *Etiópicas* 1 (2004-2005), p. 130-143.

⁹ MORANA, Mabel. *Mujer y cultura en la Colonia hispanoamericana*. Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, University of Pittsburgh, 1996.

¹⁰ “[...] pudo ser una de ellas, sobre todo si consideramos que la Doria poseía una exquisita educación y llegó al Perú después de haber estado en un ambiente cortesano. Por ello, lo más probable es que, desde su llegada, haya buscado un entorno similar al que había dejado en Milán.” – VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”. In: AVIVA GARRIBBA, María Luisa Cerrón Puga; VACCARI, Debora (coords.). *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH* 6 (2012), p. 95.

¹¹ VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*, p. 95.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

asimismo, diversos temas tratados en su “Discurso” que aparecen en autores clásicos grecolatinos.¹² Considero, sin embargo, que estos argumentos no son concluyentes, puesto que no veo razón para ocultar su nombre si se trataba ciertamente de una mujer. Cosa bien distinta hubiera sido si, por el contrario, se tratara de un hombre “disfrazado” literariamente, como veremos, de mujer por una razón poderosa.

Por otra parte, los conocimientos que Catalina Doria tuvo de la literatura y de la poesía no debieron de ser muy superiores al de otras mujeres de su clase y condición. Tampoco explica la profesora que tuviera un buen dominio de la lengua portuguesa, en la que se afirma en el poema que “Clarinda” estaba versada.

En definitiva, sus razones son demasiado vagas, entre otras la justificación del uso de los tercetos encadenados. Ya Lope de Vega dijo en su *Arte nuevo de hacer comedias* sobre su empleo lo siguiente:

Acomode los versos con prudencia
a los sujetos de que va tratando:
las décimas son buenas para quejas;
el soneto está bien en los que aguardan;
las relaciones piden los romances,
aunque en otavas lucen por extremo;
son los tercetos para cosas graves,
y para las de amor, las redondillas. (vv. 305-312)

La autora del “Discurso” utiliza los tercetos siguiendo lo que indicara Lope al respecto: que son “para cosas graves”, como es el caso de este texto de un elevado nivel teórico –un discurso–, muestra de su gran conocimiento literario y erudición.

¹² Concluye su estudio indicando que “Para finalizar, la historia personal de Catalina María Doria nos permite apreciar a una mujer cultivada que, desde su llegada al nuevo lugar de residencia, hasta el fin de sus días, se procura un entorno similar al que tuvo en Milán o Madrid y se dedica a su verdadera vocación: la enseñanza. Asimismo, creo yo, con algún grado de certeza puedo sugerir que se vinculó con los poetas de la Academia Antártica e inclusive que pudo haber escrito el Discurso en loor de la poesía, pues de acuerdo con los testimonios de distintos cronistas, Catalina María manejaba con solvencia el latín y su esmerada educación le permitió lucir, en el Discurso, un conocimiento de los clásicos pocas veces visto en esa época y en esta parte del continente.” – VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*, p. 97.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Creo que la pista para identificar a “Clarinda” se encuentra en buena medida en el propio seudónimo utilizado, sospechosamente próximo al que empleó Lope de Vega cuando se refirió a Micaela Luján, “Lucinda” o “Luscinda”.¹³

La citada profesora Martina Vinatea Recoba observó que en el texto que nos ha llegado existen varias erratas y considera que muy probablemente ocurre lo mismo en el nombre de “Clarinda”.¹⁴ Se basa para ello en que en la obra no aparece el nombre de la autora, tan solo una referencia en un verso que tomó Menéndez Pelayo como seudónimo autorreferencial de la creadora de la composición. Se trata del último de los aquí transcritos:

A ti, Juan de Salcedo Villandrando,
el mismo Apolo délfico se rinda,
a tu nombre su lira dedicando;

pues nunca sale por la cumbre Pinda
con tanto resplandor cuanto demuestras
cantando en alabanza de Clarinda.¹⁵

Cree la investigadora, sin embargo, que en realidad el poema alude a “Clorinda”, la amada de Tancredo en la *Jerusalén liberada* del escritor italiano Torcuato Tasso.¹⁶ Sin embargo, solo conocemos tres poemas del poeta Juan de Salcedo Villandrando mencionado en la composición, capitán del ejército español y miembro asimismo de la Academia Antártica.¹⁷ En ninguno de los tres asoma el nombre de Tasso ni su conocida obra, por lo cual resulta difícil justificar su relación ni con la *Jerusalén liberada* ni con su autor ni tampoco con el nombre “Clorinda”.

¹³ LÓPEZ MARTÍN, Ismael. “Itinerario de la ocultación de la identidad en Lope de Vega: del pseudónimo al heterónimo”. In: *Heterónima* 2 (2016), p. 58-63.

¹⁴ VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*

¹⁵ VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*, p. 88.

¹⁶ VINATEA RECOBA, Martina. “¿Clarinda o Clorinda? El discurso en loor de la poesía y la fortuna de una errata”. In: FUNES, Leonardo (ed.). *Hispanismos del mundo. Diálogos y debates desde el Sur*. Buenos Aires: Miño y Dávila Editores, 2016, p. 161-169.

¹⁷ TAURO, Alberto. *Esquividad y Gloria de la Academia Antártica*. Lima: Editorial Huascarán, 1948.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Rítmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Rítmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Por el contrario, sabemos que Villandrado –y quizás por ello se le cita en la obra– mantuvo una buena amistad con el entonces virrey del Perú y mantenedor de esta academia de la que él formó también parte, el famoso marqués de Montesclaros Juan Manuel de Mendoza y Luna.¹⁸

El estudio que ahora principio tiene como objetivo fundamental demostrar que, muy probablemente, tras “Clarinda” se esconde este último, el marqués de Montesclaros, poeta, buen amigo de Lope de Vega, miembro de diversas cortes literarias, propiciador de la Academia Antártica, a quien muchos de sus miembros dedicaron composiciones poéticas, incluso obras completas e importantísimo político de su tiempo, miembro de la poderosa familia de los Mendoza con palacio en la Guadalajara alcarreña.

Como veremos, el ocultarse bajo un seudónimo, como hiciera tantas veces su buen amigo Lope de Vega –en nuestro caso “Clarinda”, de ascendencia lopesca, como ya he señalado– obedece a algo muy simple: su deseo de ocultarse dada su autoridad, nada menos que la de un virrey en la América colonial. Pero, además, ello forma parte de una práctica habitual desde siglos anteriores, como veremos.

En cualquier caso, el objetivo de este estudio es rastrear en la obra aquellas pistas que nos permitan establecer la identidad del autor del “Discurso en loor sobre la poesía” y justificar su escritura por parte de un poeta del que hablaron con reverencia tanto Lope de Vega en la *Dorotea*, en su *Arcadia* y en *La hermosura de Angélica* como Miguel de Cervantes por su faceta de creador literario.

¹⁸ LATASA, Pilar. “Transformaciones de una élite: el nuevo modelo de nobleza de letras en el Perú (1590-1621)”. In: GARCÍA BERNAL, Manuela Cristina, NAVARRO GARCÍA, Luis; RUIZ RIVERA, Julián Bautista (coords.). *Élites urbanas en Hispanoamérica (De la conquista a la independencia)*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2005, p. 413-433.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

I. El marqués de Montesclaros, Juan Manuel de Mendoza y Luna

Conocemos muchos datos biográficos de este importante individuo (1571-1628), miembro de una de las familias más relevantes de la nobleza castellana.¹⁹

Descendiente de los Mendoza, entre otros el I marqués de Santillana y el cardenal Pedro González de Mendoza —el “tercer rey de España” en época de los Reyes Católicos—, fue un gran aficionado a la poesía y escribió diversas composiciones poéticas, muchas de las cuales se han perdido. Participó desde muy joven en diversas acciones bélicas en Portugal, entre 1580 y 1583, donde aprendió la lengua de Luis de Camões a que se refiere la composición poética que abre el *Parnaso antártico*.

Durante este tiempo estuvo al lado del duque de Alba y participó de las academias que este puso en marcha y de las que formó parte, entre otros muchos, su buen amigo Félix Lope de Vega y Carpio, quien luego haría de él diversos elogios, durante el tiempo que permaneció desterrado por el asunto que tuvo con la hija del director teatral Jerónimo Velázquez, Elena Osorio o “Dorotea”.

Tuvo, como se señala en la obra, dos hermanas. Tras obtener el hábito de Santiago, fue nombrado gobernador o asistente de Sevilla en 1601, donde permaneció hasta 1603 y donde pudo conocer a algunos de los más importantes escritores sevillanos que se citan en el “Discurso”. Este último dato me parece relevante, pues es indudable que el autor del texto que abre el *Parnaso Antártico* conocía perfectamente el ambiente literario de la ciudad andaluza de la que habla en diversas ocasiones. ¿Puede decirse lo mismo de la italiana Catalina Doria? Probablemente no.

En 1603, llegó como virrey a México y allí permaneció hasta 1607, cuando fue destinado al virreinato del Perú, donde permanecerá hasta 1616. La *Primera parte del Parnaso antártico de obras amatorias* salió a la luz, como ya he referido, en Sevilla un año después, en 1608. Algo debió de influir el hecho de que tan noble dirigente mantuviera una relación excelente con esta Academia. ¿Intervino tal vez el marqués de

¹⁹ CABRILLANA, N. “Un noble de la decadencia: el virrey marqués de Montesclaros (1571-1628)”. In: *Revista de Indias* XXIX/115 (1969), p. 107-150.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Montesclaros y virrey del Perú en su publicación en Sevilla y por ello prologó el texto? Tal vez. La Ciudad de los Reyes lo recibió con gran boato en diciembre de 1607, y en dicha recepción participaron diversos miembros de la Academia Antártica que lo agasajaron con poemas, muchos de los cuales no nos han llegado. Destacan entre estas composiciones la de Pedro de Oña titulada *Canción real panegírica al marqués de Montesclaros*. No en vano, Pedro de Oña aparece citado en el “Discurso” de este elogioso modo:

Con reverencia nombra mi discante
al licenciado Pedro de Oña; España,
pues lo conoce, templos le levante.
Espíritu gentil, doma la saña
de Arauco (pues con hierro no es posible)
con la dulzura de tu verso extraña.²⁰

Si tomamos la composición de Pedro de Oña escrita en alabanza del nuevo virrey, el marqués de Montesclaros, hallamos en ella un juego con su nombre, por ejemplo en esta parte del poema:

Soberbios **montes** de la regia Lima,
que en el puro cristal de vuestro río,
de las nevadas cumbres despeñado,
arrogantes miráis la enhiesta cima
tan esenta al rigor del calmo estío
como a las iras del hivierno helado,
si en los robustos hombros sustentado
habéis el cielo antártico hasta agora,
holgad, que ya la hora
llegó feliz en que un olimpo nuevo
a sucederos en la carga viene,
que al bien fundado pie las nubes tiene
y en la serena □ ente al mismo Febo
tal que vuestro horizonte,
montes, no vio jamás tan **claro monte**.²¹

²⁰ VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*, p. 87.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Pero no solo hay referencias al título del nuevo virrey (marqués de Montesclaros), sino también a “Febo” —el Sol— como principal artífice de la claridad del día a que hace referencia el apellido del marqués de Montesclaros. Por ello se alude a lo largo del poema en varias ocasiones al astro rey, Febo. En el “Discurso” que abre la *Primera parte del Parnaso Antártico* son también, como ocurre en el poema de Pedro de Oña, diversas la ocasiones en que se menciona a los “montes” y también a “Febo” o “Efebo”. En el primer caso, cuando se dice lo siguiente:

Si, ¡oh gran Mexía! En tu esplendor me inflamo,
si tú eres mi Parnaso tú mi Apolo,
¿para qué a Apolo y al Parnaso aclamo?

Tú en el Perú, tú en el Austrino polo,
eres el Delio, el Sol, el Febo santo;
sé, pues, mi Febo, mi Sol y Delio solo.

Tus huellas sigo, al cielo me levanto
con tus alas; defiende a la poesía:
Fébada tuya soy, oye mi canto.

Tú me diste precepto, tú la guía
me serás, tú que honor eres de España,
y la gloria del nombre de Mexía.

Bien sé que con intentar esta hazaña
pongo un monte, mayor que Etna el nombrado,
en hombros de mujer, que son de araña.²²

En los versos transcritos, “Clarinda” dice de forma enigmática “pongo un monte” refiriéndose a la difícil empresa que tiene por delante en su poema para explicar la importancia de la poesía en su “Discurso” en defensa de esta noble arte. ¿Pero no se está refiriendo, en realidad, a su condición de marqués de Montesclaros? Por otra

²¹ CARNEIRO ARAUJO, Sarissa. “Encomio y cortesanía en el Virreinato del Perú: la «Canción real panegírica al marqués de Montesclaros» (1607) de Pedro de Oña”. In: *Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro*, 6.1, 2018, p. 41.

²² VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*, p. 98.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

parte, en los versos que preceden a este, alude, como ya hiciera Pedro de Oña, a Febo –al Sol–, cuando dice lo siguiente: “Fébada tuya soy”; esto es, ‘claro como el sol’ y como la luz a que se alude en el poema de Oña en elogio del marqués de Montesclaros, Juan de Mendoza y Luna.

Y, además, el título de la obra (*Primera parte del Parnaso Antártico*) en que se insertan las diversas composiciones incluye el nombre del conocido monte de los ilustres poetas, aquellos elegidos que habitan el “monte Parnaso”. ¿Puede haber mejor declaración de las deudas de la obra para con el marqués de Montesclaros? En otros versos se alude precisamente a esto, a la importancia de los montes –como Helicón, Pimpla y Parnaso– como espacios de los poetas:

Fue en montes consagrados colocada,
en Helicón, en Pimpla y en Parnaso,
donde a las Musas dieron la morada.²³

Sarissa Carneiro Araujo ha subrayado la importancia de la composición conservada de Pedro de Oña en elogio del marqués de Montesclaros, Juan de Mendoza y Luna, a la que seguirán otras muchas, principalmente de miembros de la Academia Antártica.²⁴ Parece evidente que “Clarinda” conoce muy bien a todos los miembros de la Academia Antártica y ella “recibe” el encargo de abrir o prologar la *Primera Parte del Parnaso Antártico*. La mayor parte de los citados en la obra son poetas asentados en el

²³ VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*, p. 72.

²⁴ En ese aspecto, la canción de Pedro de Oña participaba, en realidad, de un esfuerzo colectivo, común a los poetas vinculados a la Academia Antártica. En su calidad de poema de recepción al virrey, la canción de Oña anunciara, de hecho, metáforas e ideas que seguirían presentes en algunas composiciones poéticas posteriores, como el soneto laudatorio dirigido al marqués por el doctor Alonso de Huerta, en su *Arte de la lengua quechua general de los Indios de este Reino del Perú* (Lima, 1616), donde el marqués aparece como luna que viene a dar luz al Nuevo Mundo, o las octavas 6 y 7 del canto I de *Armas antárticas* de Juan de Miramontes Zuázola, donde se señala que el marqués sustenta el orbe antártico en sus hombros, y principalmente en las octavas 1210 a 1213 del canto XIII, donde los pronósticos favorables de la canción de Oña aparecen como realidad, a pocos años del gobierno del marqués. CARNEIRO ARAUJO, Sarissa. “Encomio y cortesanía en el Virreinato del Perú: la «Canción real panegírica al marqués de Montesclaros» (1607) de Pedro de Oña”, *op. cit.*, 48.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Perú y contemporáneos del virreinato del marqués de Montesclaros que escribieron composiciones en elogio de Juan Manuel de Mendoza y Luna. Este es el caso de Diego de Hojeda, autor de la conocida *Cristiada*, obra dedicada al marqués, cuyo prólogo dice así:

Al Excelentísimo marqués de Montesclaros, virrey de Perú. La vida de Cristo Señor Nuestro, escrita en verso, ofrezco a vuestra excelencia por el sujeto merecedor de altísima veneración.²⁵

Señala a continuación que lo hace, fundamentalmente, por su “gran conocimiento de buenas letras”, y también porque ha gobernado Sevilla y los virreinos de México y el Perú. En el “Discurso” que abre la *Primera parte del Parnaso Antártico*, “Clarinda” dice de Hojeda lo siguiente:

Ojeda y Gálvez, si las plumas vuestras
no estuvieran a Cristo dedicadas
ya de Castalia hubieran dado muestras.

Tal vez os las ponéis y a las sagradas
regiones os llegáis tanto, que entiendo
que de algún ángel las tenéis prestadas.

El uno está a Trujillo enriqueciendo,
a Lima el otro, y ambos a Sevilla
la estáis con vuestra musa ennobleciendo.²⁶

El anteriormente citado Pedro de Oña, autor del poema referenciado anteriormente y escrito en elogio del marqués con motivo de su estreno como virrey, es autor de una obra dedicada al marqués de Montesclaros titulada *Temblor de Lima año de 1609, gobernando el marqués de Montesclaros*. Se trata de un canto en alabanza del virrey en que dialogan dos pastores, Arcelo y Daricio, según la tradición neroniana de Tito

²⁵ CALDERÓN DE CUERVO, Elena. *Poética y apologética en La Cristiada de Diego de Hojeda*. Tesis doctoral dirigida por Ana Galimberti de Padrón. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo. Facultad de Filosofía y Letras, 1997, p. 10.

²⁶ VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*, p. 88.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Calpurnio Sículo, refiriéndose al reciente terremoto ocurrido en tierras del virreinato y la acertada actuación de su gobernante.²⁷ También Rodrigo de Carvajal y Robles escribió “Al Marqués de Montesclaros, Virrey del Perú, persuadiéndole visite con su persona otros reinos”. De este se indica en el “Discurso” lo siguiente:

De industria quise el último dejarte,
Don Pedro ilustre, como a quien Apolo
(por ser tú Carvajal) dio su estandarte.

Ni da el Perú, ni nunca dio Pactolo
con sus minas y arenas tal riqueza
como tú con tu pluma a nuestro polo.²⁸

Juan de Miramontes Zuázola, miembro también de la Academia Antártica, escribió una obra titulada *Armas antárticas* dedicada al virrey marqués de Montesclaros donde dice esto:

Dame lo que promete, a quien te invoca,
tu magnánimo pecho generoso,
pues como ilustre príncipe te toca
socorrer al que está menestero,
que viéndome amparado de tal roca,
cualquier mordaz satírico invidioso
temerá de poner a mi obra objeto
mirando lo que debe a tu respecto (Canto I, octava 9).

Fray Gaspar de Villarroel, obispo de Quito, mantuvo buena relación con Juan Manuel de Mendoza y Luna, al que se refiere en varias ocasiones en los escritos que nos han llegado. Cuenta esta anécdota que oyó de su boca:

²⁷ Según Sarissa Carneiro, “*Temblor de Lima* es una obra coherente y unitaria, con una notable articulación de *inventio*, *dispositio* y *elocutio*, que permite deslizarse bajo el disfraz del panegírico una reivindicación de la elite letrada criolla”. In: CARNEIRO ARAUJO, Sarissa. “Encomio y cortesanía en el Virreinato del Perú: la «Canción real panegírica al marqués de Montesclaros» (1607) de Pedro de Oña”, *op. cit.*, 37.

²⁸ VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*, p. 91-92.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Oí al señor marqués de Montesclaros, virrey que fue del Perú, que había un loco en Sevilla, y que su locura tenía un notable tema; persuadir que él era la Santísima Trinidad. Era Asistente del Marqués; y viendo al loco hecho pedazos, le dijo: ¿Si tú eres la Trinidad, cómo estás tan roto? Y respondiolo: ¡Eso es, Señor, porque somos tres al romper! Fácil es la aplicación.²⁹

En el “Discurso” de Clarinda, se le menciona en estos términos:

Gaspar Villarroel, digo aquel nombre
que a pesar de las aguas del Leteo,
con verso altivo ilustra su renombre;

aquel que en la dulzura es u Orfeo,
y un griego Melesígenes en ciencia,
y en majestad y alteza un dios Timbreo.

Este, por ser quien es, me da licencia
que abrevie aquí las alabanzas tuyas;
que es símbolo el callar de reverencia.³⁰

En el “Discurso” se trata asimismo de forma muy elogiosa al “doctor Figueroa”:

Más, Musa, di de alguno, ya que pueden
contigo tanto, y alza más la primas,
que ellos su plectro y mano te conceden.

Testigo me será sagrada Lima,
que el doctor Figueroa es laureado
por su grandiosa y elevada rima.
Tú, de ovas y espadañas coronado,
sobre la urna transparente oíste
su grave canto, y fue de ti aprobado.³¹

²⁹ VILLARROEL, Gaspar de. *Gobierno eclesiástico pacífico y unión de los dos cuchillos Pontificio y Regio*. Madrid: Oficina de Antonio Marín, 1738, p. 240.

³⁰ VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*, p. 89.

³¹ VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”, *op. cit.*, p. 85.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Este “doctor Figueroa” es D. Francisco de Figueroa, médico de cámara del virrey D. Juan Manuel de Mendoza y Luna, marqués de Montesclaros. Se trata de un médico sevillano que llegó al Perú alrededor de 1593, catedrático de Medicina años más tarde en la Universidad de San Marcos.³²

Figueroa formó parte del círculo de poetas sevillanos que iban y venían de América a la Península y viceversa y que el marqués de Montesclaros conoció primero en la ciudad hispalense y luego en la corte virreinal. Cuando él llegó al Perú en 1607, la Academia Antártica comenzó a variar su rumbo.³³

El virrey poeta y marqués de Montesclaros fue, de algún modo, el aglutinante de todos ellos y se convirtió en el actor más importante para su publicación, autor probablemente del prólogo o “Discurso” inicial de la obra. Es más que evidente que todos buscaron su protección y este favoreció a sus amigos miembros de la Academia Antártica hasta su regreso en 1616 a la Península. Es revelador el hecho de que la segunda parte del *Parnaso* no llegara finalmente a la imprenta y que solo conservemos el texto manuscrito, compuesto en fechas coincidentes con la marcha del marqués de América.

³² “El poeta Dr. Francisco de Figueroa nacería en Sevilla entre los años de 1555 y 1560. Estudió medicina en la Universidad hispalense hasta recibir el grado de doctor. Casó en esa ciudad con doña Mariana de Bustamante, de la que tuvo tres hijos. Hacia el año 1593 emprendió viaje al Perú, donde ejerció con mucho éxito su profesión. En 1596 se incorporó a la Academia Antártica, y trabó mucha amistad con el licenciado Gaspar de Villarreal y Coruña. En este mismo año, ambos escribieron sendas composiciones en el “Arauco Domado” de Pedro de Oña. Posteriormente, Figueroa formó parte de los poetas que se agruparon en torno de Diego Dávalos, a quien dedicó un soneto en la *Miscelánea Austral*.” – CHEESMAN, Javier. “Nota sobre el doctor Figueroa. Poeta alabado en el Discurso en loor de la poesía”. *In: BIRA* 1 (1951), p. 355.

³³ “Cuando Ribera y Figueroa llegaron a Lima, estaba en pleno auge la poesía de inspiración petrarquista introducida por Garcés y los poetas de la escuela toledana: Sedeño. Falcón. Moreno de Almaraz y otros. El advenimiento de los sevillanos significa una renovación poética. y la implantación en el Perú de la escuela herreriana. Fernando de Herrera había criticado a sus compatriotas la imitación que hacían de la ternura de los poetas italianos olvidando la fuerza y grandeza de la poesía española. Esta reacción adquiere pronto carta de naturaleza en el Perú. y es anticipo de las ideas poéticas del gongorismo preconizadas por Espinosa Medrano”. *In: CHEESMAN, Javier. “Nota sobre el doctor Figueroa. Poeta alabado en el Discurso en loor de la poesía”, op. cit., p. 356.*



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Pero Juan Manuel de Mendoza y Luna no solo fue mecenas y protector de la cultura, sino también escritor él mismo. Ya hace muchos años que la conocida monografía de Miró-Quesada³⁴ analizó la faceta poética de este importante personaje a caballo entre los siglos XVI y XVII. Para Lohman Villena, “el advenimiento de este risueño y activo gobernante impartió un considerable impulso a la literatura limeña”.³⁵ Insiste en el hecho de que se trata de un “fino poeta castellano a quien complacían en extremo las chanzas y las bromas”.³⁶

Y así es, en efecto, pues se cuentan muchas anécdotas de su vida en que provocó la sorpresa y la risa, cuando no la estupefacción, de algunos de sus invitados tanto en la Península como en México o el Perú. Cervantes dijo de él en su *Viaje del Parnaso* que era un “poeta celeberrimo y de cuenta”.³⁷ Es bien conocido el elogio que de él hizo el Fénix de los Ingenios a que me he referido con anterioridad, mencionado tanto en su *Arcadia* (1598) como también en *La hermosura de Angélica* (1602) o en *La Dorotea*.³⁸ Conocemos tres composiciones suyas. La primera, una sátira llena de gracia que dice así:

Estrambote sin seso
Ese tu autor chorlito
Siempre fue poco y ahora
Es muy poquito.³⁹

³⁴ MIRÓ-QUESADA SOSA, F. A. *El primer virrey-poeta en América. Don Juan de Mendoza y Luna, Marqués de Montesclaros*. Madrid: Gredos, 1962.

³⁵ HERRERA CASADO, Antonio. *El gobierno americano del marqués de Montesclaros*. Guadalajara: Institución Provincial de Cultura “Marqués de Santillana”, 1990, p. 46.

³⁶ HERRERA CASADO, Antonio. *El gobierno americano del marqués de Montesclaros*, op. cit., p. 46.

³⁷ SEVILLA ARROYO, Florencio y REY HAZAS, Antonio (eds.). *Miguel de Cervantes Saavedra. Obra completa*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 1995, p. 1320 (del vol. III).

³⁸ Según Irving Leonard, solo nos han llegado “unas pocas traducciones diestramente hechas, y en ocasiones romances en octavas y sonetos, pocos de los cuales existen hoy, aunque las muestras de su prosa dejan entrever un dominio de las expresiones en sentido figurado llenas de colorido e ironía”. – HERRERA CASADO, Antonio. *El gobierno americano del marqués de Montesclaros*, op. cit., p. 46.

³⁹ BNE. Ms. 3657, folio 127v.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Suyo es también un soneto incluido en los prolegómenos del conocido *Discurso de amparo de pobres* de Pérez de Herrera:

Pues Dios cargó pensión sobre la hazienda
Del rico y quiso que la goze el pobre,
Y a este le concede que la cobre,
Mandando al rico que la mano estienda.

Razón ha sido que se ponga rienda
Al pobre de oro disfraçado en cobre,
Porque al mendigo verdadero sobre
Lo que urta el falso de la sacra ofrenda.

Esto ha acabado con industria tanta
En sus discursos sabios nuestro Herrera,
Que dexa limpia la colmena santa,

Y al zangano cruel ha echado fuera,
Que come, roba y cena su garganta
Con la miel de la abeja verdadera.⁴⁰

El poema más antiguo se puede datar durante el tiempo en que asistió junto con Lope de Vega, siendo un joven, a las academias de los duques de Alba. De entonces es un romance que comienza “Hizo calor una noche” que se conserva en la Biblioteca Nacional. Y es también suya una composición titulada “Octava al Juicio, del marqués de Montesclaros”. Fue traductor de Cicerón y de otros autores clásicos.⁴¹ Entre ellos destaca especialmente su *Memorial* realizado tras su marcha del virreinato del Perú.

Miró-Quesada muestra en su trabajo sobre el marqués de Montesclaros su importancia en el nacimiento del teatro en el virreinato o en el funcionamiento de la

⁴⁰ FERNÁNDEZ MANRIQUE, Luis (ed.). “Los príncipes de la poesía española”. In: *Revista Contemporánea* LXXVIII (1890), p. 308.

⁴¹ “[...] vemos algún rastro de su facultad e inspiración en la prosa en todos los informes y escritos, muy numerosos, que, emanados de su función política y administrativa, hubo de dirigir al rey o a otros funcionarios.” – HERRERA CASADO, Antonio. *El gobierno americano del marqués de Montesclaros*. Guadalajara: Institución Provincial de Cultura “Marqués de Santillana”, 1990.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Universidad de San Marcos. Considera, no obstante, que fue “mejor prosista que poeta”.⁴²

Considero, por otra parte, en relación con el “Discurso” objeto de este estudio, que es preciso profundizar más en la identidad y en el estudio onomástico del seudónimo de “Clarinda”, circunstancias ambas que nos pueden ofrecer algunas interesantes pistas sobre quién se oculta detrás de él, Juan Manuel de Mendoza y Luna.

II. Clarinda o el buen amigo de Lope de Vega, el marqués de Montesclaros

Me he referido con anterioridad a la sospechosa relación existente entre el seudónimo “Clarinda” y el de “Luscinda” o “Lucinda” empleados por el escritor madrileño para designar a su amada Micaela Luján. También Cervantes presenta en Sierra Morena a otra Luscinda, pareja de Cardenio, en lo que parece ser –según afirma la crítica– una sátira del Fénix de los Ingenios.⁴³ En cualquier caso, el nombre de “Clarinda” tuvo muy probablemente, para los contemporáneos de la *Primera parte del Parnaso Antártico*, una clara lectura relacionada con el autor del *Arte nuevo de hacer comedias*.

La raíz del seudónimo es “Clara”, en alusión bastante probable al marqués de Montesclaros, un juego con su propio nombre. Esto no es inhabitual en nuestra literatura. Recordemos el caso del conocido poeta del *Cancionero de Baena* Alfonso Álvarez de Villasandino, heterónimo del contador mayor y consejero regio de Juan II D. Alfonso Álvarez de Toledo.⁴⁴

⁴² “Podría decirse que si su verso grave con frecuencia es prosaico, en cambio su prosa se aviva y se engalana con estampas visuales, proverbios, gráficos, comparaciones expresivas.” – MIRÓ-QUESADA SOSA, F. A. *El primer virrey-poeta en América. Don Juan de Mendoza y Luna, Marqués de Montesclaros*. Madrid: Gredos, 1962, p. 137.

⁴³ PERCAS DE PONSETI, Helena. “Cervantes y Lope de Vega: Postrimerías de un duelo literario y una hipótesis”. *In: Cervantes* 23.1 (2003), p. 63-115.

⁴⁴ CÁSEDA TERESA, Jesús Fernando. “[Juego y burla en el Cancionero de Baena: Alfonso Álvarez de Toledo \(contador mayor y consejero regio\) y su heterónimo poético y literario Alfonso Álvarez de Villasandino](#)”. *In: e-Spania* 39, 2021.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Ya mucho antes, el arcipreste Juan Ruiz, autor del *Libro de Buen Amor*, ocultó -aunque no mucho- a su verdadero autor: Juan Ruiz de Cisneros.⁴⁵ En el siglo XVI hizo algo parecido el creador del *Crótalon*, Cristóbal de Villalón, nombre incorporado en el propio título de la obra.⁴⁶ Son innumerables los ejemplos que podríamos traer aquí. La pregunta que tendríamos que hacernos es la siguiente: ¿por qué se oculta el marqués de Montesclaros? Probablemente por su condición de máximo dirigente de aquellas tierras, nada menos que el virrey; esto es, por debajo de Felipe III, era él el máximo gobernante en el imperio español.

Pero hay, asimismo, un probable juego onomástico. Fingiendo ser una mujer, resultaba mucho más difícil identificar al posible autor. Durante nuestros Siglos de Oro, y especialmente en el género teatral, el transformismo, el cambio de identidad o el travestismo de hombre en mujer o viceversa fueron constantes.⁴⁷ Se trata de algo que encontramos en todos los autores desde Cervantes a Lope, Calderón, Góngora o Quevedo.

De este modo, Juan de Mendoza y Luna se pone la máscara de “Clarinda”, convirtiéndose en su *alter ego*, una escritora que prologa la *Primera parte del Parnaso*. Pero como casi siempre ocurre, este engaño suele dar algunas pistas. Por ejemplo, cuando el autor del *Libro de Buen Amor* presenta al último de los criados del arcipreste de Hita, le pone de nombre “D. Furón”, en clara referencia a una familia muy conocida por Juan Ruiz de Cisneros, la mozárabe y toledana “ben Furón”, en este caso a uno de sus miembros, Pedro Alfonso de Ajofrín.⁴⁸ El seudónimo de “Clarinda” también da una pista en la alusión al título nobiliario del virrey del Perú, el marqués de Montesclaros.

⁴⁵ CÁSEDA TERESA, Jesús Fernando. “Autobiografía poética en el *Libro de Buen Amor*: Juan Ruiz de Cisneros y la “Cruz cruzada, panadera”. De la “trova caçurra” a la “cantica de escarnio”. In: *Archivum* 70.2 (2020), p. 83-116.

⁴⁶ CÁSEDA TERESA, Jesús Fernando. “[Nuevos datos para la biografía de Cristóbal de Villalón: zapatero, preceptor y mercader](#)”. In: *AnMal Electrónica* 45 (2018), p. 1-16.

⁴⁷ LOBATO, María Luisa (coord.). *Máscaras y juegos de identidades en el teatro español del Siglo de Oro*. Madrid: Visor Libros (Biblioteca filológica hispana, 27), 2011.

⁴⁸ CÁSEDA TERESA, Jesús Fernando. “Don Furón o ben Furón: El mundo mozárabe toledano en el *Libro de Buen Amor* de Juan Ruiz de Cisneros”. In: *Lemir* 25 (2021a), p. 141-154.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Cierto es que previamente a la publicación de la *Primera parte del Parnaso Antártico*, los escritores peruanos –antes de la llegada del nuevo virrey– dieron a la luz una *Miscelánea antártica* en 1602 que traía como primera composición un soneto de una dama llamada “Cilena” –en realidad D^a. Francisca de Briviesca y Arellano– que dice así:

¿Cuál fuerza inexpugnable o duro freno
en potestad de brazo poderoso,
podrá oponerse al curso presuroso
del tiempo esquivo de mudanzas lleno?

Su vuelo muestra al parecer sereno,
manso, agradable, dulce y deleytoso;
un móvil siendo raptó y riguroso,
de todas vidas el mayor veneno.

Es un fuerte ministro de la muerte,
de ilustre obras tenebroso nido,
de alegre vista y manifiesto engaño;

mas triunfa del con alta y rara suerte
Delio en su canto, y del voraz olvido: y
yo en su nombre, sin contraste o daño.⁴⁹

Sin embargo, apenas se oculta la identidad de esta primera escritora en el Perú y en la misma *Miscelánea* da las claves para identificarla Francisco Moreno de Almaraz:

La bella Cilena fue nacida en la Hiberia florida y desseada, de padres procreada mayores, a quien muchos zagales ya sirvieron y a quien reconocieron por cabeza por su naturaleza muchas gentes, en cuya sien y frentes dos guirnaldas de tercas esmeraldas parecían, que su valor dezían declarando tener poder y mando en alto y baxo del estendido Tajo y de sus flores.⁵⁰

⁴⁹ COLOMBÍ-MONGUIÓ, Alicia. *Petrarquismo peruano, Diego Dávalos y Figueroa y la poesía de la Miscelánea Austral*. London: Tamesis Books, 1985, p. 66.

⁵⁰ COLOMBÍ-MONGUIÓ, Alicia. *Petrarquismo peruano, Diego Dávalos y Figueroa y la poesía de la Miscelánea Austral*, *op. cit.*, p. 59.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Se trata de la esposa del conocido soldado Juan Remón (Colombí Monguió 1985: 57)⁵¹, celebrado por Ercilla en su *Araucana* y, una vez viuda, casada con el poeta petrarquista Diego Dávalos. ¿Podría ser esta mujer nuestra “Clarinda”? En mi opinión no, puesto que quien escribió el “Discurso” poseía una preparación cultural y una formación literaria exquisitas; y, sin embargo, el caso de “Cilena” es muy diferente. Se afirma en el “Discurso” que Clarinda es conocedora del italiano y del portugués, condiciones que no consta que tuviera “Cilena” y sí, por el contrario, el marqués de Montesclaros que vivió durante dos años en Portugal acompañando al duque de Alba y durante un tiempo en Italia.

Además, lo lógico hubiera sido que, si su autora fuera D^a. Francisca de Briviesca, utilizara el mismo seudónimo, “Cilena”. Hay, por otra parte, un elemento fundamental en el “Discurso” que no hallamos en el poema de aquella: el sentimiento religioso, muy profundo en el caso de “Clarinda”, así como también en la vida del virrey del Perú, hombre de profundas convicciones religiosas, algo inexistente en el caso de la viuda de Juan Remón. Esta última es una característica fundamental en el “Discurso”, cuyas dos primeras partes aluden constantemente a la Biblia, a Jesús, a la Virgen María, al Antiguo y al Nuevo Testamento, por ejemplo:

A su señor mi ánima engrandece,
y el espíritu mío de alegría
se regocija en Dios y le obedece”.

¡Oh dulce Virgen, ínclita María!
no es pequeño argumento y gloria poca
esto para estimar a la Poesía.⁵²

Sabemos que el marqués de Montesclaros intervino en algunos asuntos religiosos importantes y facilitó la ordenación eclesiástica del virreinato. Así, por ejemplo:

⁵¹ COLOMBÍ-MONGUIÓ, Alicia. *Petrarquismo peruano, Diego Dávalos y Figueroa y la poesía de la Miscelánea Austral*, op. cit., p. 57.

⁵² VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”. In: AVIVA GARRIBBA, María Luisa Cerrón Puga; VACCARI, Debora (coords.). *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH* 6 (2012), p. 66.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Las costumbres de la época eran un tanto relajadas. Los habitantes de Lima pensaban sólo en la disipación y los placeres. La ciudad, destruida casi por el terremoto de 1609, se levantaba de sus ruinas más arrogante y construían casas espléndidas. El de Montesclaros quiso ponerlas a raya y sostuvo cruda lid con las tapadas; pero ellas, que supieron vencer a los graves padres del concilio limense, hicieron en breve cejar al virrey, quien se limitó a encargar a los sacerdotes que influyesen en los maridos para que éstos prohibieran a sus mujeres el uso de la saya y manto. ¡No era malo el modo para aparearse de la mula chúcará! En este tiempo y por informes del marqués se crearon el arzobispado de La Plata y los obispados de Trujillo, Guamanga, Arequipa y La Paz, dándose principio a las misiones del Paraguay por los jesuitas Maceta y Cataldino, sucesores de San Francisco Solano, que acababa de morir en Lima el 14 de julio de 1610.⁵³

Contemporánea de “Cilena” y “Clarinda” es la autora de la “Epístola de Amarilis a Belardo”, escrita, según se dice, por una limeña de buena familia, huérfana que vivió en un convento y que apareció publicada en 1621 junto con *La Filomena* de Lope de Vega. Esta Amarilis da datos sobre su biografía, alude en varias ocasiones al Potosí, a Lima y a regiones del Perú, expresa un sentimiento de intenso amor por Belardo –uno de los heterónimos usados por Lope de Vega– que contrasta con su aparente condición religiosa. Dice así de una forma un tanto sorprendente lo siguiente:

Allá deseo en santo amor gozarte,
Pues acá es imposible poder verte,
Y temo tus peligros y mis faltas;
tabla tiene el naufragio, y escaparte
puedes en ella de la eterna muerte,
si del frágil al divino saltas;
las singulares gracias, con que esmaltas
tus soberanas obras, con que fama
inmortal continuo cobras, empléalas
de hoy más con versos lindos
en soberanos y divinos Pindos:
tus divinos concetos
allí serán más dulces y perfetos;
que el mundo a quien lo sigue,
en vez de premio al bienhechor persigue

⁵³ PALMA, Ricardo. *Tradiciones peruanas*. Barcelona: Montaner y Simón, 1893, p. 193 (del vol. I).



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

y contra la virtud apresta el arco
con ponzoñosas flechas
de la maligna aljaba de Aristarco.⁵⁴

Hay una deliberada actitud risible, cuasi cómica, cuando se refiere a los “divinos Pindos” y a los “versos lindos” o a “en santo amor gozarte”. ¿Realmente escribió esta composición una dama limeña, monja encerrada en un monasterio? ¿O se trata una vez más de un texto escrito por nuestro más tarde consejero de Estado y poderoso miembro de la Corte real, el buen amigo de Lope de Vega, el marqués de Montesclaros?

En la anterior composición se alude hasta en cinco ocasiones a Lope de Vega como “peregrino”, una mención bastante clara a su obra *El peregrino en su patria*, cuando dice Amarilis, por ejemplo, lo siguiente:

En tu patria Belardo, mas no es tuya,
no sientas mucho verte peregrino,
plegue a Dios no se enoje el Manzanares,
por más que haga de su fama tuya;
que otro origen tuviese más divino,
y otra gloria mayor si la buscares,
¡oh, cuanto acertaras, si imaginares
que es patria tuya el cielo,
y que eres peregrino, acá en el suelo!
Porque no hallo en el quien igualarte
pueda, no solo en todo, mas ni en parte,
que eres único y solo
en cuanto miran uno y otro polo.
Pues, peregrino mío,
vuelve a tu natural, póngante brío,
no las murallas que elevó tu canto
en Tebas engañosas,
mas las eternas, que te importan tanto.⁵⁵

⁵⁴ VEGA Y CARPIO, Félix Lope de. *La Filomena con otras diversas rimas, prosas y versos de Lope de Vega Carpio*. Madrid: Viuda de A. Martín–A. Pérez, 1621, 162r.

⁵⁵ VEGA Y CARPIO, Félix Lope de. *La Filomena con otras diversas rimas, prosas y versos de Lope de Vega Carpio*. Madrid: Viuda de A. Martín–A. Pérez, 1621, p. 163.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Son, por tanto, tres las mujeres que aparecen como poetas en la misma época y lugar: “Cilena” en la *Miscelánea*, “Clarinda” en la *Primera parte del Parnaso* y “Amarilis” en la conocida “Epístola a Belardo”. De las tres, solo conocemos como segura la identidad de la primera, mientras que de las dos últimas solo contamos con hipótesis.

Sin embargo, ambas tienen algo en común: su importante relación con Lope de Vega. ¿Se trata de la misma persona? ¿Se esconde bajo los seudónimos de “Clarinda” y de “Amarilis” un solo individuo, hombre o mujer? Muy probablemente. Sin embargo, la crítica no se ha planteado ni siquiera esta hipótesis que, bajo mi punto de vista, resulta muy factible.

Conclusiones

Una vez acabado este estudio, creo que podemos establecer las siguientes conclusiones.

Probablemente el autor del conocido “Discurso en loor de la poesía” que sirve de presentación de la *Primera parte del Parnaso antártico de obras amatorias* (1608) es obra de Juan Manuel de Mendoza y Luna, oculto bajo una máscara de mujer (“Clarinda”), una “señora principal de este reino” –en nuestro caso, un noble de la primera clase–, “muy versada en la lengua toscana y portuguesa”, algo que ocurre con el marqués de Montesclaros, y no así en la principal candidata defendida por la crítica, la religiosa, una vez viuda, Catalina María Doria.

La mención a esta “heroica dama”, según terminología bélica, parece más correcta atribuírsela a un soldado como el marqués que combatió durante su juventud en diversas campañas, especialmente en la de Portugal junto al duque de Alba. Un buen indicio de que se trata del virrey del Perú lo encontramos en las referencias en la composición a individuos muy conocidos por Juan Manuel de Mendoza, a los que cita en el “Discurso”, entre otros a su médico personal Francisco de Figueroa, al obispo de Quito –Gaspar de Villarroel– con el que mantuvo una intensa relación en la ordenación religiosa del virreinato y a otros que le dedicaron composiciones literarias como el poeta Pedro de Oña, Diego de Hojeda, Rodrigo de Carvajal y Robles o Juan de Miramonte.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Juan Manuel de Mendoza, aglutinador de las aficiones poéticas de todos ellos, mantenedor de la Academia Antártica y muy probablemente facilitador de la impresión de la *Primera parte del Parnaso* en Sevilla (1608) un año después de llegar al Perú, dio nuevo impulso a esta academia que llevaba un tiempo languideciendo. Su marcha en 1616 probablemente fue la causa que impidió que saliera a la luz la *Segunda parte*, cuyo manuscrito se conserva en la Biblioteca Nacional de Francia.

Sabemos que cultivó la poesía, que mantuvo una relación muy estrecha con Lope de Vega durante los casi cinco años que vivió el Fénix de los Ingenios en la corte ducal de los Alba durante su destierro a causa de los problemas con “Dorotea”. Producto de su trato en los años más jóvenes con el poeta madrileño es, muy probablemente, la “Epístola [de Amarilis] a Belardo”, escrita en 1616, poco antes de regresar a la Península, a la que contestó Lope con su “Epístola a Amarilis” y publicó junto con *La Filomena* años más tarde.

También, como en este caso, el marqués de Montesclaros se esconde bajo el disfraz de una mujer, asumiendo también, como hará tiempo después asumiendo un nombre poético lopesco –Clarinda, relacionado con Luscinda o Micaela Luján- que también revela, aunque de forma velada, su propio nombre: Montesclaros. En ningún caso se justifica, como se ha señalado, que el nombre sea una deturpación de la “Clorinda” de Tasso. Antes bien, hay un juego onomástico en el sentido anteriormente mencionado.

Que el marqués se oculte en el juego poético y se esconda bajo el seudónimo de una mujer es lógico habida cuenta de su alta condición estamental. Y también parece razonable pensar que, como ocurre en muchos otros casos –arcipreste de Hita, Alfonso Álvarez de Villasandino–, ofrezca algunas pistas para identificarlo, expresión esto último de su deseo de esconder, aunque no del todo.

Próximo a su marcha del Perú, de nuevo tomará la máscara de otra mujer, esta vez “Amarilis” en su conocida epístola poética, aludiendo para ello a su buen amigo Lope de Vega y este se desnudará literariamente en una confesión muy personal no exenta de cierto enfado aunque, sin embargo, complacido por el juego poético de su amigo de juventud y solícito a la hora de responder a la misiva del marqués, uno de los hombres más poderoso de su tiempo.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

Bibliografía citada

- ALVARADO Teodorika. “Las letras transfronterizas. La Academia Antártica y la red de comunicación entre los poetas”. In: *Edad de oro* 39 (2020), p. 131-144.
- CABRILLANA, N. “Un noble de la decadencia: el virrey marqués de Montesclaros (1571-1628)”. In: *Revista de Indias* XXIX/115 (1969), p. 107-150.
- CALDERÓN DE CUERVO, Elena. *Poética y apologética en La Cristiada de Diego de Hojeda. Tesis doctoral dirigida por Ana Galimberti de Padrón*. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo. Facultad de Filosofía y Letras, 1997.
- CARNEIRO ARAUJO, Sarissa. “Encomio y cortesanía en el Virreinato del Perú: la «Canción real panegírica al marqués de Montesclaros» (1607) de Pedro de Oña”. In: *Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro*, 6.1, 2018, p. 31-51.
- CÁSEDA TERESA, Jesús Fernando. “[Nuevos datos para la biografía de Cristóbal de Villalón: zapatero, preceptor y mercader](#)”. In: *AnMal Electrónica* 45 (2018), p. 1-16.
- CÁSEDA TERESA, Jesús Fernando. “Autobiografía poética en el *Libro de Buen Amor*: Juan Ruiz de Cisneros y la “Cruz cruzada, panadera”. De la “trova caçurra” a la “cantica de escarnio”. In: *Archivum* 70.2 (2020), p. 83-116.
- CÁSEDA TERESA, Jesús Fernando. “Don Furón o ben Furón: El mundo mozárabe toledano en el *Libro de Buen Amor* de Juan Ruiz de Cisneros”. In: *Lemir* 25 (2021a), p. 141-154.
- CÁSEDA TERESA, Jesús Fernando. “[Juego y burla en el Cancionero de Baena: Alfonso Álvarez de Toledo \(contador mayor y consejero regio\) y su heterónimo poético y literario Alfonso Álvarez de Villasandino](#)”. In: *e-Spania* 39, 2021b.
- CHEESMAN, Javier. “Nota sobre el doctor Figueroa. Poeta alabado en el Discurso en loor de la poesía”. In: *BIRA* 1 (1951), p. 349-365.
- COLOMBÍ-MONGUIÓ, Alicia. *Petrarquismo peruano, Diego Dávalos y Figueroa y la poesía de la Miscelánea Austral*. London: Tamesis Books, 1985.
- FERNÁNDEZ MANRIQUE, Luis (ed.). “Los príncipes de la poesía española”. In: *Revista Contemporánea* LXXVIII (1890), p. 301-308.
- GIL FERNÁNDEZ, Juan. “Diego Mexía de Fernangil: un perulero humanista en los confines del mundo”. In: *El humanismo español entre el Viejo Mundo y el Nuevo*. León: Universidad de Jaén / Universidad de León, 2008, p. 67-142.
- HERRERA CASADO, Antonio. *El gobierno americano del marqués de Montesclaros*. Guadalajara: Institución Provincial de Cultura “Marqués de Santillana”, 1990.
- LATASA, Pilar. “Transformaciones de una élite: el nuevo modelo de nobleza de letras en el Perú (1590-1621)”. In: GARCÍA BERNAL, Manuela Cristina, NAVARRO GARCÍA, Luis; RUIZ RIVERA, Julián Bautista (coords.). *Élites urbanas en Hispanoamérica (De la conquista a la independencia)*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2005, p. 413-433.
- LOBATO, María Luisa (coord.). *Máscaras y juegos de identidades en el teatro español del Siglo de Oro*. Madrid: Visor Libros (Biblioteca filológica hispana, 27), 2011.



Ricardo da COSTA (org.). *Mirabilia Journal* 36 (2023/1)
Rhythms, expressions, and representations of the body. From the Ancient World to the Baroque
Ritmes, expressions i representacions del cos. Del Món Antic al Barroc
Ritmos, expresiones y representaciones del cuerpo. Del Mundo Antiguo al Barroco
Ritmos, expressões e representações do corpo. Do mundo antigo ao barroco

Jan-Jun 2023
ISSN 1676-5818

- LÓPEZ MARTÍN, Ismael. “Itinerario de la ocultación de la identidad en Lope de Vega: del pseudónimo al heterónimo”. In: *Heterónima* 2 (2016), p. 58-63.
- MIRÓ-QUESADA SOSA, F. A. *El primer virrey-poeta en América. Don Juan de Mendoza y Luna, Marqués de Montesclaros*. Madrid: Gredos, 1962.
- MORAÑA, Mabel. *Mujer y cultura en la Colonia hispanoamericana*. Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, University of Pittsburgh, 1996.
- PALMA, Ricardo. *Tradiciones peruanas*. Barcelona: Montaner y Simón, 1893.
- PERCAS DE PONSETI, Helena. “Cervantes y Lope de Vega: Postrimerías de un duelo literario y una hipótesis”. In: *Cervantes* 23.1 (2003), p. 63-115.
- PÉREZ BLANCO, L. “Discurso en loor de la poesía, el otro lazarillo ético-estético de la literatura hispanoamericana”. In: *Revista Quinto Centenario* 16 (1990), p. 209-240.
- PERILLI, Carmen. “Los enigmas de una dama y la fundación de la crítica latinoamericana: el Discurso en loor de la poesía”. In: *Etiópicas* 1 (2004-2005), p. 130-143.
- POCIÑA, Andrés. “El sevillano Diego Mexía de Fernangil y el humanismo en Perú, a finales del siglo XVII”. In: *Anuario de Estudios Americanos* 40 (1983), p. 163-184.
- ROSA, Sonia V. “Hacia un estudio de las élites letradas en el Perú virreinal: el caso de la Academia Antártica”. In: ALTAMIRANO, Carlos; MYERS, Jorge (coords.). *Historia de los intelectuales en América Latina I: La ciudad letrada, de la conquista al modernismo*. Madrid: Katz, 2008, p. 79-93.
- SABAT DE RIVERS, Georgina. *Estudios de Literatura Hispanoamericana. Sor Juana Inés de la Cruz y otros poetas barrocos de la colonia*. Barcelona: PPU, 1992.
- SEVILLA ARROYO, Florencio y REY HAZAS, Antonio (eds.). *Miguel de Cervantes Saavedra. Obra completa*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 1995.
- TAURO, Alberto. *Esquividad y Gloria de la Academia Antártica*. Lima: Editorial Huascarán, 1948.
- VEGA Y CARPIO, Félix Lope de. *La Filomena con otras diversas rimas, prosas y versos de Lope de Vega Carpio*. Madrid: Viuda de A. Martín–A. Pérez, 1621.
- VILLARROEL, Gaspar de. *Gobierno eclesiástico pacífico y unión de los dos cuchillos Pontificio y Regio*. Madrid: Oficina de Antonio Marín, 1738.
- VINATEA RECOBA, Martina (ed.). *El discurso en loor de la poesía: Declaración de principios de los poetas del Nuevo Mundo*. New York: Idea, 2001.
- VINATEA RECOBA, Martina. “Catalina María Doria y las escritoras del Siglo XVII”. In: AVIVA GARRIBBA, María Luisa Cerrón Puga; VACCARI, Debora (coords.). *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH* 6 (2012), p. 91-100.
- VINATEA RECOBA, Martina. “¿Clarinda o Clorinda? El discurso en loor de la poesía y la fortuna de una errata”. In: FUNES, Leonardo (ed.). *Hispanismos del mundo. Diálogos y debates desde el Sur*. Buenos Aires: Miño y Dávila Editores, 2016, p. 161-169.